



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1536
28 October 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1536-го ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в среду,
23 октября 1996 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АГИЛАР УРБИНА

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Специальный доклад Соединенного Королевства о Гонконге (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа
CCPR/C/SR.1536/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (Пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Специальный доклад Соединенного Королевства о Гонконге (продолжение)
(CCPR/C/117)

1. По приглашению Председателя г-н Стил и г-н Фунг (Соединенное Королевство)
занимают места за столом Комитета.
2. Г-жа ШАНЕ вновь повторяет мнение Комитета о том, что население Гонконга должно по-прежнему пользоваться защитой на основании Пакта и после смены суверенитета. Кроме того, соответствующее заявление, сделанное в Китайско-британской совместной декларации, не было оспорено Международным Судом.
3. Г-н Стил и г-н Фунг из делегации Соединенного Королевства, как представляется, занимают несколько различные позиции в отношении ситуации в Гонконге. Г-н Фунг, ссылаясь на обязательство Китая представлять доклады в соответствии со статьей 40 Пакта, говорил о достижении крупного прогресса. Г-н Стил высказывался относительно реакции китайской стороны более осторожно. Поэтому она просит представить дополнительные подробности, касающиеся позиции Китая в отношении его обязательства по статье 40.
4. Г-н Стил заверил Комитет, что Соединенное Королевство будет по-прежнему "наблюдать" за осуществлением положений Пакта и после 30 июня 1997 года. Она интересуется, каким образом это будет осуществляться, особенно после того, как Совместная контактная группа прекратит свою деятельность 1 января 2000 года.
5. Вызывает удивление, что в Совместной декларации не содержится никакого положения относительно урегулирования разногласий на тот случай, если, например, одна из сторон не выполняет своих обязательств или возникают разногласия по поводу толкования. Готовность к такого рода непредвиденным обстоятельствам имеет особенно важное значение ввиду наличия расхождений между Совместной декларацией и Основным законом Особого административного округа Гонконга. Например, в статье 18 Основного закона содержатся формулировки, касающиеся чрезвычайного положения.
6. Она опасается, что сферы деятельности неправительственных организаций (НПО), перечисленные в статье 149, могут быть использованы для ограничения деятельности политических НПО, которые в настоящее время действуют в Гонконге на основании Гонконгского билля о правах (ГБОП). Она интересуется, может ли статья 160, в

которой указывается, что законы, действовавшие в Гонконге ранее, будут сохранены при условии, что они не противоречат Основному закону, служить основанием для запрещения деятельности политических НПО.

7. Г-н БАН выражает разочарование по поводу неизменно негативного отношения китайских властей к ГБОП и обращается к компетентным органам Соединенного Королевства с настоятельным призывом и далее обсуждать этот вопрос с китайским правительством на самом высоком уровне, а также настаивать на том, что они возражают против идеи создания временной законодательной власти.

8. У него сложилось впечатление, что на встрече с делегацией Соединенного Королевства, состоявшейся после представления специального доклада, китайские власти, как представляется, не проявили особой готовности выполнять свои обязательства представлять доклады в соответствии со статьей 40 Пакта.

9. Он спрашивает, использовало ли правительство Соединенного Королевства возможность для проведения консультаций в рамках Совместной контактной группы, предусмотренную в пункте 3 (маргинальный номер 175) приложения II к Совместной декларации. Согласно данному пункту, Группа выступает в качестве официального канала для представления официальных жалоб относительно нарушений соглашения. Поэтому она является подходящим форумом для обсуждения вопросов, касающихся ГБОП, временной законодательной власти и обязательств по представлению докладов. Однако не ясно, какие могут быть предприняты дальнейшие шаги, если в ходе консультаций решить неурегулированные вопросы не удастся.

10. Ему хотелось бы знать, что думают компетентные органы Соединенного Королевства по поводу статуса Совместной контактной группы после смены суверенитета и какого рода жалобы она будет компетентна рассматривать. Наконец, что касается споров, которые останутся все еще неурегулированными на момент роспуска Группы к 1 января 2000 года, он интересуется, имеются ли какие-нибудь другие международные форумы для их рассмотрения после этой даты.

11. Г-н БРУНИ СЕЛБИ говорит, что не может быть никаких сомнений в том, что Китай, подписав Совместную декларацию, взял на себя все обязательства, вытекающие из Пакта, в том числе обязательство уважать и гарантировать права человека в Гонконге и обязательство представлять доклады. Безусловно, имеются определенные опасения, однако Комитет должен проявлять и оптимизм, ибо мало вероятно, чтобы Китай - один из постоянных членов Совета Безопасности - пренебрег основными принципами Организации Объединенных Наций и ее Устава.

12. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что он надеется, что Комитет тщательно рассмотрит основные вопросы, поднятые г-ном Фунгом, который, бесспорно, выражает желание правительства Гонконга обеспечить неизменное соблюдение обязательств по правам человека в соответствии с Пактом.

13. Между обязательствами, предусмотренными нормами общего международного права, касающимися прав человека, обязательствами по Уставу Организации Объединенных Наций и обязательствами по Пакту имеется определенное различие. В отношении Гонконга Китай четко продемонстрировал - причем в рамках как Совместной декларации, так и Основного закона - что он действует на основании Пакта, а не на основании любого из первых двух сводов принципов.

14. Если подходить строго с технической точки зрения, то возникает вопрос, вправе ли Китай, принимая на себя ответственность за Гонконг в рамках Пакта, назначать одного из своих граждан для избрания в состав Комитета. Если Китай в конечном итоге подпишет и ратифицирует Пакт, то будет ли он иметь определенного рода двойное членство?

15. Он не разделяет сомнения г-на Покара по поводу формулировки содержащегося в Совместной декларации пункта относительно Международных пактов по правам человека (маргинальный номер 156), поскольку в нем говорится о четком намерении сторон обеспечить полное применение всех положений Пакта к Гонконгу. Что касается оговорок г-жи Эват по поводу содержащейся в том же пункте фразы относительно "применяемых в Гонконге" положений Пакта, то, на его взгляд, под этими словами понимается Пакт с оговорками, которые сочло уместным внести Соединенное Королевство.

16. Он не согласен с утверждением, будто Соединенное Королевство, сделав за 150 лет весьма немного или почти ничего, поспешно вводит в Гонконге законодательство. В процессе деколонизации Соединенное Королевство, которое приняло на себя обязательства по ряду договоров в области прав человека в отношении не только своей собственной, но и всех его территорий, в сущности дало колониям больше, чем имеет само: оно закрепило положения относительно основных прав человека в их соответствующих конституциях. Соединенное Королевство едва ли можно обвинять за желание дать Гонконгу то, что оно давало всем народам, которые с 50-х годов обрели независимость и по отношению к которым у Соединенного Королевства были определенные обязательства.

17. Его несколько успокоили заявления г-на Фунга о том, что ГБОП согласуется с Пактом, а также является для народа Гонконга весьма необходимым и ценным документом, что процедура представления докладов станет исходным моментом в процессе обеспечения главенства прав человека, что осуществляется наблюдение извне и что существующая законодательная власть должна сохраняться до истечения срока ее полномочий.

18. Существующая законодательная власть подвергалась вполне обоснованной критике по причине отсутствия согласованности со статьей 25 Пакта, однако нет никаких оснований утверждать, что от нее следует отказаться и заменить ее временной законодательной властью, что явилось бы гораздо более серьезным нарушением статьи 25. Если Законодательный совет должен прекратить свою деятельность, то его следует заменить органом, соответствующим положениям статьи 25.

19. Будущее Гонконга зависит от степени определенности внутри страны, а также от того, каким образом он будет восприниматься внешним миром; Гонконгу требуется преемственность законодательной власти и поддержание культуры прав человека. Г-н Фунг осветил практические шаги, предпринятые в порядке обеспечения условий для соблюдения прав человека, и Китай должен испытывать удовлетворение от их осуществления. Следует надеяться, что Китай все-таки ратифицирует Пакт, поскольку для страны было бы довольно прискорбно оказаться в ситуации, когда положение на контролируемых ею территориях находится под наблюдением и подвергается анализу, а она сама не имеет права назначать членов Комитета по правам человека. Он согласен с тем, что Соединенное Королевство все еще несет обязательства по Пакту и что Комитету, до принятия его заключительных замечаний, следует провести закрытые обсуждения относительно процедуры, касающейся следующего доклада.

20. Г-н ФРЭНСИС говорит, что он испытывает озабоченность по поводу стремления правительства Гонконга пересмотреть статус Независимого совета по рассмотрению жалоб на действия полиции (ИПКК). Если ИПКК не в состоянии самостоятельно проводить расследование по жалобам, то он интересуется, является ли он действительно эффективным органом и каким образом правительство Гонконга намерено добиться беспристрастного расследования жалоб на действия сотрудников полиции.

21. Касаясь вопроса об обязательствах представлять доклады, он говорит, что, если по окончании периода правления Соединенного Королевства Китай не будет сам представлять доклады Комитету - что он имеет право делать в соответствии с Совместной декларацией и Основным законом - он может надлежащим образом делегировать это право Гонконгу, над которым к тому времени он будет осуществлять суверенную власть, с тем чтобы последний самостоятельно направлял доклады. Если этого не будет сделано, то Соединенное Королевство должно прибегнуть к процедурам в соответствии со статьей 41 Пакта и связаться сперва с государством-участником, а затем, если удовлетворительного ответа получено не будет, передать данный вопрос на рассмотрение Комитета.

22. В высшей степени неудачной является принятая в марте 1996 года Подготовительным комитетом по учреждению Особого административного округа Гонконга резолюция о создании временной законодательной власти. Ее осуществление будет представлять собой нарушение Конвенции о праве договоров (*pacta sunt servanda*), Совместной декларации, Основного закона и самого Пакта, а также чревато весьма неблагоприятными последствиями для Китая. Поскольку Гонконг является финансовым и коммерческим центром Дальнего Востока, да в сущности и одним из крупнейших таких центров в мире, то результатом влияния данного шага на иностранных инвесторов может стать массовый отток капитала, что повлечет за собой непредсказуемые последствия.

23. Китай должен проводить в жизнь принцип "одна страна, две системы", чтобы дать Гонконгу возможность и далее следовать по пути процветания, на который затем постепенно сможет перейти и Китай.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что переходный процесс уже осуществляется и хотя, возможно, возобладает принцип "одна страна, две системы", пока невозможно предвидеть будущее развитие событий; цель рассмотрений, проводимых ныне Комитетом, заключается в том, чтобы в определенной степени повлиять на них. В пункте 156 Совместной декларации нет различий между вопросами существа и процедурными вопросами: Пакт является единым и неделимым документом, который должен применяться во всей своей полноте. Он действует Гонконге с 1976 года; и правительство Соединенного Королевства должно предпринять все необходимые шаги в целях обеспечения выполнения всех его положений, а не только первых 27 статей.

25. Он надеется, что каких-либо изменений, представляющих собой нарушение Пакта, не произойдет. Китай, безусловно, в духе доброй воли признает свои обязанности и будет добросовестно выполнять свои обязательства, обеспечивая при этом соблюдение пункта 156 Совместной декларации и полное осуществление начиная с 1 июля 1997 года положений Пакта применительно к Гонконгу.

26. У него есть сомнения по поводу того раздела доклада, который касается избирательной системы. Придание неоправданно большого значения интересам деловых кругов и проявление неоправданной или несоразмерной дискриминации в отношении различных категорий избирателей является бесстыдным нарушением статьи 2 Пакта. Однако замена Законодательного совета какой-либо навязанной сверху законодательной властью, которая не была свободно избрана народом Гонконга, будет еще менее приемлемой с точки зрения Пакта.

27. Г-н СТИЛ (Соединенное Королевство) говорит, что и его, и г-на Фунга озадачили утверждения о том, будто тон их высказываний и занимаемые ими подходы являются различными, поскольку они говорят в унисон.

28. Его правительство будет по-прежнему на всех уровнях и при любой подходящей возможности убеждать правительство Китая признать тот факт, что - на основании либо Совместной декларации, либо доктрины о правопреемстве, которой руководствуется Комитет - на нем лежит обязательство и впредь представлять доклады после перехода суверенитета. В рамках этих усилий мнения, высказанные членами Комитета, будут служить подкрепляющим фактором. Эти мнения признаются его правительством, которое придает им большое значение и обращает на них внимание других стран. Его правительство будет стремиться удостовериться, что правительству Китая известны мнения Комитета по поводу важного значения соблюдения всеми заинтересованными сторонами, в том числе и Китаем, их правовых и моральных обязательств по Пакту.

29. Совместная контактная группа - межправительственная группа должностных лиц, представляющих их соответствующие правительства и стремящихся содействовать урегулированию различных вопросов между ними, - прекратит свое существование после 1 января 2000 года, поскольку выражается надежда, что к этому времени ее работа будет завершена. Вместе с тем его правительство считает, что по смыслу Совместной

декларации она наделяется постоянным статусом *locus standi* с Китаем в отношении осуществления этой Декларации, и такое положение вещей сохранится и после 1 июля 1997 года. Его правительство не намерено отказываться от Совместной декларации и не утратит интерес к ее осуществлению.

30. Однако рядом членов Комитета был поднят вопрос не о сохранении заинтересованности и *locus standi*, а о сохранении ответственности его правительства и после 30 июня 1997 года. Он не будет заниматься домыслами относительно того, что его правительство может предпринять или предпримет, если сочтет, что после 30 июня 1997 года складывается ситуация, не согласующаяся с положениями Совместной декларации; однако, на его взгляд, весьма трудно согласиться с предложением, чтобы то или иное государство сохраняло правовую ответственность за территорию, которая больше не находится под его юрисдикцией, причем когда и сама территория и соответственно ответственность за нее в сущности перешли к другому государству. Он говорит, что соответствующие соображения Комитета будут доведены до сведения его правительства и тщательно изучены, однако в любом случае обстоятельства, о которых идет речь, представляются гипотетическими и хотелось бы надеяться, что таковыми они и останутся.

31. Г-жа Эват просила разъяснить значение используемой в Совместной декларации и Основном законе фразы "применяемые в Гонконге". Эта фраза должна указывать, что положения Пакта будут оставаться для Гонконга в силе с теми оговорками, внесенными Соединенным Королевством, которые в настоящее время применимы к Гонконгу. Она также интересовалась, можно ли рассматривать Совместную декларацию как документ, налагающий на Китайскую Народную Республику обязательство представлять доклады, даже хотя эта страна и не является участницей Пакта? Именно в этом и состоит позиция его правительства.

32. Г-н ФУНГ (Соединенное Королевство), в ответ на просьбу представить информацию относительно согласованных двумя государствами условий представления докладов в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, говорит, что действие этой Конвенции было распространено на Гонконг с 14 октября 1996 года. В сентябре 1996 года между Соединенным Королевством и Китайской Народной Республикой было достигнуто отдельное соглашение относительно последующего применения Конвенции в отношении Гонконга и после 30 июня 1997 года. Достижению этого соглашения способствовал тот факт, что Китайская Народная Республика сама является участником Конвенции. В соответствии с существующей практикой правительство Гонконга представляет проект доклада, который включается в доклад Соединенного Королевства для представления Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Было решено, что аналогичная практика будет применяться и после 1 июля 1997 года: правительство Особого административного округа Гонконга будет готовить проекты материалов для включения в доклад Китайской Народной Республики, который затем будет представляться Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

33. Обращаясь к поднятым вопросам относительно внутреннего положения в Гонконге, он указывает на вопрос о статусе мер при чрезвычайном положении в связи со статьей 4 Пакта. По Закону о мерах при чрезвычайном положении губернатор, в рамках Законодательного совета, наделяется полномочиями принимать новые нормативные положения в случае возникновения чрезвычайного положения. До 30 июня 1997 года любые такие нормативные положения будут подпадать под действие пункта 5 статьи 7 Акта пожалования прав, а после этого - статьи 39 Основного закона. Следовательно, любые нормативные положения, введенные на основании Закона о мерах при чрезвычайном положении, должны согласовываться с Пактом и ГБОП. К ним будут также применяться процедуры "воздерживания от активного вмешательства" в Законодательном совете. В статье 18 будущего Основного закона предусматривается, что центральное правительство вмешивается только в том случае, если ситуация угрожает национальному единству или безопасности и выходит из-под контроля правительства Особого административного округа Гонконга.

34. Правительство Гонконга убеждено, что оно располагает достаточными возможностями для урегулирования внутренних проблем безопасности и не видит причин для введения новых нормативных положений на случай чрезвычайных ситуаций. Во время чрезвычайного положения осуществление прав человека будет гарантироваться существующим правовым механизмом и будущим Основным законом.

35. Что касается вопроса о механизме расследования жалоб на действия сотрудников полиции, то в рамках существующей ныне системы предусматривается достаточно широкий комплекс сдержек и противовесов для обеспечения тщательного, беспристрастного и оперативного рассмотрения всех жалоб. Рассмотрением таких жалоб занимается Управление по рассмотрению жалоб на действия сотрудников полиции (КАПО), персонал которого подобран из числа сотрудников полиции, имеющих свое собственное руководство в отличие от остальных полицейских подразделений. Расследование жалоб ведется в соответствии со строгими внутренними правилами и процедурами.

36. За результатами проведенных КАПО расследований осуществляется внешний контроль со стороны Независимого совета по рассмотрению жалоб на действия полиции (ИПКК), которому в скором времени будет предоставлен статус официального органа. Все члены ИПКК назначаются губернатором - причем ни один из них не является государственным служащим и не занимает никакого официального поста. Этот Совет возглавляется одним из ведущих королевских адвокатов, занимающихся частной практикой. Любые сомнения по поводу тщательности и беспристрастности процесса расследования рассматриваются ИПКК совместно с КАПО. Если результаты обсуждения не удовлетворяют ИПКК, он может довести конкретный вопрос до сведения лично губернатора.

37. Сотрудники ИПКК имеют беспрепятственный доступ ко всем соответствующим материалам расследования и наделены полномочиями самостоятельно опрашивать любых свидетелей по делам о жалобах. В апреле 1996 года была введена новая схема, в рамках

которой ИПКК получил возможность вести наблюдения за расследованиями, проводимыми КАПО, посредством как запланированных, так и внезапных посещений. Эта мера повысила транспарентность системы расследования.

38. В целях изучения мирового опыта недавно было завершено сопоставительное исследование десяти судебных систем различных стран. По результатам этого исследования было выработано в общей сложности восемь важных рекомендаций, которые в настоящее время реализуются. Высокопоставленный госслужащий был направлен в ИПКК для проведения углубленного обзора существующего механизма. Были сформулированы в общей сложности 44 рекомендации, и для наблюдения за их осуществлением была учреждена межучрежденческая руководящая группа.

39. Что касается любых предположений о том, что правительство может отозвать или изменить законопроект о предоставлении ИПКК официального статуса, с тем чтобы наделить ИПКК другими следственными полномочиями, он говорит, что правительство твердо намерено преобразовать ИПКК в официальный орган, хотя намерения всегда могут измениться под влиянием контрпредложений. Однако еще слишком рано строить предположения относительно исхода парламентских обсуждений по этому законопроекту.

40. В отношении озабоченности, выраженной по поводу рекомендаций Подготовительного рабочего комитета (ПРК) отменить три статьи ГБОП и восстановить шесть законов, отмененных по причине их несовместимости с ГБОП, он говорит, что правительство Гонконга по-прежнему твердо придерживается того мнения, что осуществляемые с 1991 года комплексные меры по приведению всех законодательных положений в соответствие с ГБОП являются юридически правильными и законными и что отмена шести законов согласуется с международными обязательствами по Пакту. Поэтому оно разделяет выраженную членами Комитета озабоченность и по дипломатическим каналам довело эту озабоченность до сведения правительства Китайской Народной Республики. В настоящее время ведется диалог и есть основания полагать, что данная озабоченность будет принята во внимание и что окончательное решение будет принято приходящим к власти правительством Особого административного округа.

41. Было указано на отсутствие политических НПО в списке, приводимом в статье 149 Основного закона. Он может с уверенностью заявить, что это не означает, что такие организации прекратят свое существование после 1997 года, поскольку в статье 27 Основного закона предусматриваются свобода слова, печати, ассоциации и собраний, а в статью 39 включены положения Пакта относительно права на свободное выражение мнений.

42. Что касается значимости высказываемых Комитетом мнений, то он говорит, что правительство Гонконга воспринимает их весьма серьезно. Периодические доклады свидетельствуют о масштабах введения, изменения или обновления соответствующих мер с учетом мнений Комитета, и такая практика будет сохраняться и впредь. Высказываемые

Комитетом мнения оказывают влияние не только на исполнительную власть, но и на органы судебной власти: суды, в том числе апелляционные суды, регулярно ссылаются на решения Комитета по индивидуальным делам в соответствии с Факультативным протоколом.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку Комитет уже составил коллективное резюме своих выводов, ему остается лишь поблагодарить правительства Соединенного Королевства и Гонконга за представление доклада в соответствии с просьбой Комитета, высказанной на его пятьдесят пятой сессии. Он также благодарит представителей НПО и Законодательного совета Гонконга за информацию, предоставленную ими членам Комитета.

44. Комитет желает вновь повторить мнение о том, что существует обязательство по-прежнему обеспечивать применение Пакта во всей его полноте и после 1 июля 1997 года и что на Соединенном Королевстве лежит обязательство вплоть до этой даты представлять доклады о происшедших изменениях.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 55 мин.